

## Швейцарские дети - в меньшинстве | Les enfants suisses sont en minorité

Автор: Людмила Клот, [Цюрих](#) , 06.09.2010.



Школа в Ленцбурге (© www.rs-l.ch)

Неожиданные факты обнаружались в Швейцарии с началом нового учебного года. Впервые в Цюрихе количество учеников-иностранцев превысило число школьников, у которых родной язык немецкий! Интересно, дети какой национальности учатся лучше всех?

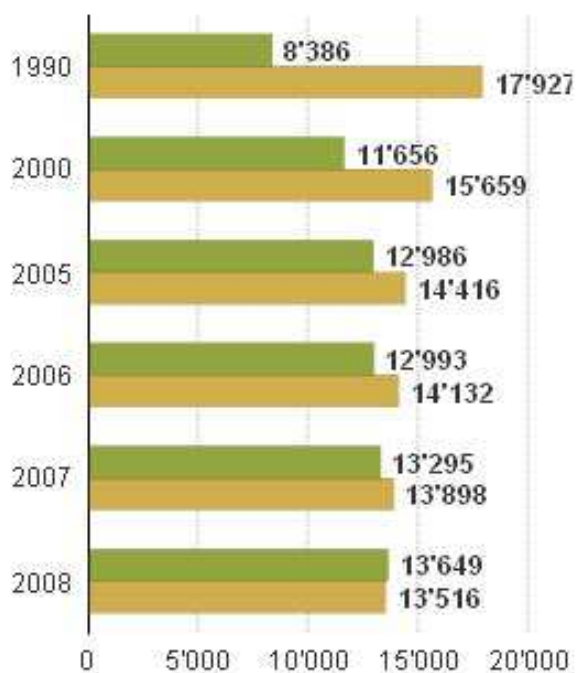
|  
Les enfants suisses sont en minorité

Этнический состав населения Цюриха постоянно меняется, а количество

иммигрантов в этом крупном европейском городе неуклонно растет. Сегодня впервые в истории Цюриха детей, родным языком которых является немецкий, здесь стало меньше, чем детей из семей иностранцев. Об этом свидетельствуют данные Совета по делам иностранцев в Цюрихе (в задачи Совета входит представлять интересы иностранцев, у которых официально нет права голоса, при принятии решений городским правительством).

Если в 1990 году в Цюрихе было 18 000 школьников с родным немецким, то в 2008 году в школах их обучалось лишь 13 500. В то же время, число школьников, говорящих на другом языке, выросло с 8 400 до 13 600. Важно знать, что к «иностранной» группе социологи относят детей, которые хорошо владеют немецким и являются швейцарскими гражданами, но дома говорят на другом языке. А немецкоговорящими считаются, кроме маленьких швейцарцев, также живущие здесь дети из Германии и Австрии.

Особенно высок процент детей-«иностранцев» в младших классах и средней школе, в гимназиях же преобладают дети с родным немецким языком.



Желтым цветом на схеме обозначено количество учеников с родным немецким языком, зеленым - "иностранцев" (Ausländerbeirat)

Понятно, что детям из семей иммигрантов труднее учиться в школе... Часто их родители не помогают им с домашними заданиями и совершенно не участвуют в школьной жизни, так как сами очень плохо владеют немецким. Что, впрочем, не мешает многим из маленьких иммигрантов пробивать себе дорогу в жизни.

Самыми успешными учениками стали тамилы. Это пятая по значимости языковая группа в Цюрихе. Из тамильских детей более 40% учатся в гимназии (ее необходимо пройти, чтобы поступить в университет) и почти 10% выбрали среднее специализированное профессиональное образование. Совершенно по-другому выглядит эта статистика у школьников, родными языками которых являются португальский и албанский: здесь в 2008 году лишь 3% учеников добрались до гимназии, в то время как больше 20% выбрали профессиональное образование.

Социологи считают, что в основе этого феномена лежат не способности, а мотивация. В отличие от других иммигрантов, тамилы – народ, потерявший свою родину и желающий жить в Швейцарии. Тамилы быстро поняли ценность швейцарского образования для будущего детей. «Нередко тамильские родители «давят» на своих детей, заставляя их учиться», - заметил в интервью газете Tagesanzeiger социальный работник Муаммар Куртулмус (сам он - турок, живущий в Швейцарии с 1996 года, специализируется на помощи семьям иммигрантов, так как хорошо знает их ситуацию).

А вот в албанских семьях все по-другому. Порой и сами родители росли в маргинализированных семьях и не учились в школе как следует, поэтому образование отпрысков не входит в систему их приоритетов. А многие португальские семьи воспринимают Швейцарию как временную веху на своем пути, в дальнейшем планируя вернуться на родину, поэтому и для детей их немецкий язык не считается важным.

По мнению социального работника, вину за школьные неуспехи детей никак нельзя приписывать ни им самим, ни швейцарской системе образования, ни учителям, ни, тем более, Департаменту образования Цюриха. А чтобы дети скорее адаптировались и лучше учились, государству нужно создавать специальные программы, ориентированные на родителей.

[Цюрих](#)  
[учеба в Швейцарии](#)  
[школа в Швейцарии](#)  
[иммигранты в Швейцарии](#)

---

**Source URL:** <http://www.nashagazeta.ch/news/10414>